

Zeitschrift: La galleria di base del San Gottardo. Ticino
Herausgeber: AlpTransit San Gottardo SA
Band: - (2004)
Heft: 1

Artikel: Un cantiere multietnico dove tutti si capiscono
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-419017>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Un cantiere multi-etnico dove tutti si capiscono

Le statistiche lo dimostrano: i cantieri AlpTransit sono multiculturali. Più di 1'500 persone provenienti da 13 nazioni diverse lavorano su tutti i cantieri della Galleria di Base del San Gottardo. Una sfida comunicativa non indifferente.



Imprese che collaborano alla Galleria di base del San Gottardo

(Comparti Faido e Bodio)

Committente:

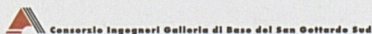
AlpTransit San Gottardo SA



Progettazione e Direzione locale dei lavori:

Consorzio ingegneri

Galleria di base del San Gottardo SA Sud



JAAKKO POYRY INFRA
Electrowatt Infra



Esecuzione lotti in sottoterraneo:

Consorzio TAT



Zschokke Locher SA, CSC, Impregilo S.p.a.,
Alpine Mayreder SA, Hochtief SA

Dalla statistica sul personale svolta i mesi scorsi, risulta che (stato: 1° marzo 2004), su tutti i cantieri AlpTransit San Gottardo SA lavorano complessivamente 1549 persone di 13 nazioni diverse, di cui la metà sui cantieri ticinesi. A Bodio i collaboratori sono 490, mentre a Faido 276.

Sui cantieri di Bodio-Pollegio il 91% della manodopera proviene da: Svizzera, Italia, Austria e Germania, mentre il restante 9% proviene da: Portogallo, Spagna, Francia ed Ex-Yugoslavia. A Faido le ripartizioni del personale sono simili: il 94% dei collaboratori proveniva da Svizzera, Italia, Austria e Germania. Il restante 6% è formato da collaboratori portoghesi, spagnoli, macedoni e della Bosnia Herzegovina.

Sui cantieri la lingua "ufficiale" è il tedesco, ma su quelli ticinesi esiste un rapporto di quasi perfetto bilinguismo. Per la maggioranza dei collaboratori imparare l'italiano è un gesto di rispetto nei confronti della regione che li ospita ed un'interessante opportunità di integrazione.

Un vero e proprio cantiere multiculturale, dunque.

Anteprima news 2/2004

Il prossimo numero apparirà a novembre 2004 con i seguenti temi:

- **Avanzamento dei lavori sui cantieri ticinesi**
- **Rimodellamento del paesaggio del deposito della Cavienna (Faido)**
- **Uomini e macchine sui cantieri**

Impressum

Editore e redazione: AlpTransit San Gottardo SA, Faido e Bellinzona, settore comunicazione Ticino, Giosia Bullo
Concetto Grafico e realizzazione: Zimmermann Design, Thomas Zimmermann, Locarno
Fotografie: Archivio ATG, TI-Press, CD-Immagine, Milo Keller, Keystone
Stampa: Offset-Tipografia Bassi, Locarno

5.2004, 18'000 Expl.

**Informazioni attuali
sul progetto:
www.alptransit.ch**